BIRCHMEIER

SMART UND SWISS SEIT 1876

DE Gebrauchsanleitung – Druckgeregeltes Akku-Rückensprühgerät

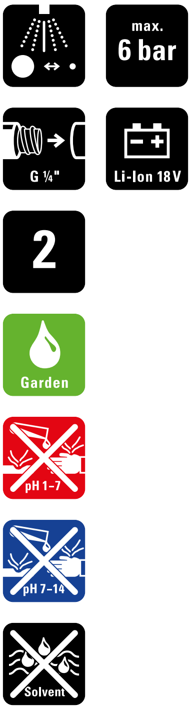
FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à dos avec batterie à pression reglée

IT Istruzioni per l'uso – Pompa a zaino a batteria con regolatore di pressione

NL Gebruiksaanwijzing – Drukgestuurde rugsproeier

REC 15 ABZ

15 Liter / 6 bar







Unbedingt vor Erstgebrauch lesen
Lire impérativement avant la première utilisation
Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta
Volledig lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung
Instructions d'utilisation originales
Istruzioni per l'uso originali
Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen
Lire les instructions de sécurité jointes
Leggere le indicazioni di sicurezza allegate
Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen

Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuti
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.
Innovation und Qualität ‚Made in Switzerland'.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousseurs et appareils de dosage.
La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.
Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.
Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.
Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik

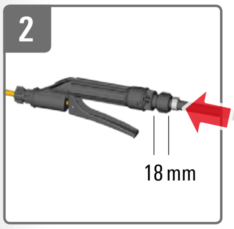


Verwendung:	Zur Verwendung mit flüssigen Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet:	Nicht geeignet für Säuren, Laugen, Desinfektions- und Lösungsmittel, Peroxide
Utilisation:	Pour l'utilisation avec des produits phytosanitaires liquides.
Inapproprié :	Ne pas approprié pour acides, solutions alcalines, désinfectants et solvants, peroxydes
Uso:	Per l'uso con prodotti fitosanitari liquidi.
Non adatto:	Non indicato per acidi, soluzioni alcaline, disinfettanti e solventi, perossidi
Gebruik:	Voor het gebruik van vloeibare gewasbeschermingsmiddelen.
Niet-beoogd:	Niet geschikt voor zuren, logen, desinfectie- en oplosmiddelen, peroxide

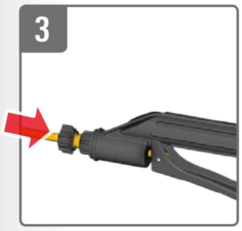
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



Schlauch an Windkessel schrauben
Visser la conduite flexible sur le réservoir d'air
Avvitare il tubo flessibile sul polmone
Slang aan de luchtkamer schroeven



Schlauch an Handventil schrauben
Visser la conduite flexible sur le poignée
Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
Slang aan het handventiel schroeven



Sprührohr an Handventil schrauben
Visser la lance de pulvérisation sur le poignée
Avvitare la lancia sulla valvola manuale
Sproeibus aan het handventiel schroeven

LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding

1× Akku leer
Batterie vide
Batteria scarica
Accu leeg

LED-Anzeige wiederholt sich 10 ×
Affichage LCD se répète 10 x
L'indicatore LED si ripete 10 volte
LED-weergave herhaalt zich 10 x

2× Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen
Surchauffe de l'électronique - Laisser refroidir pendant 15 min.
Surriscaldamento dei componenti elettronici - Far raffreddare per 15 min.
Oververhitting van de elektronica - Toestel laten afkoelen

3× Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben
Pas de / insuffisante pression - voir réparer les dysfonctionnements
Assenza di pressione / poca pressione – vedere eliminazione dei guasti
Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen

4× Autom. Ausschalten nach 15 min Nichtgebrauch
Mise à l'arrêt autom. après 15 m de non utilisation
Spegnimento automatico dopo 15 min di inutilizzo
Autom. uitschakelen na 15 min inactiviteit

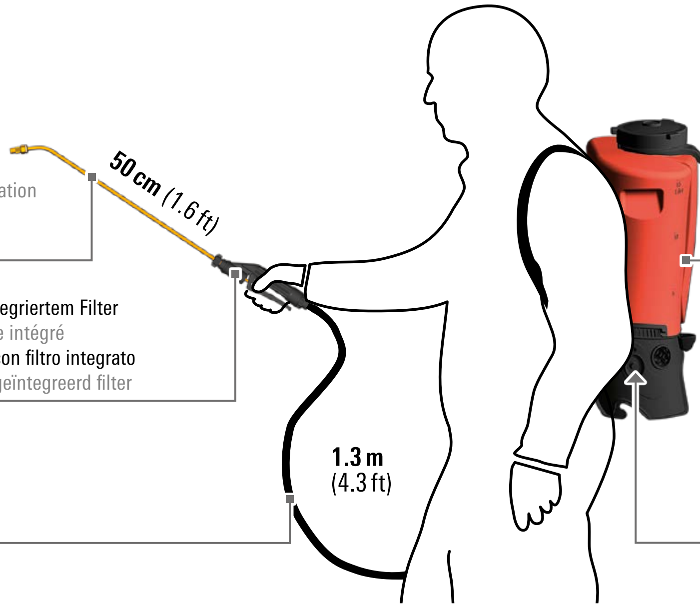
5× Autom. Ausschalten nach 30 min Dauerbetrieb
Mise à l'arrêt autom. après 30 min. de fonctionnement continu
Spegnimento automatico dopo 30 min di servizio continuo
Autom. uitschakelen na 30 min continubedrijf

6× Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren
Défaut capteur de pression – contacter le revendeur
Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato
Fout druksensor – leverancier contacteren

REC 15 ABZ



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C’est un appareil électrique. Protéger de l’humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall’umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!





Einfülldeckel mit Belüftungsmembrane
Couvercle de remplissage avec membrane de ventilation
Tappo dell'apertura di riempimento con membrana di ventilazione
Vuldeksel met ventilatiemembraan

Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vulzeef

LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED
Led-weergave

Druckregler
mit Ein/Aus-Schalter
Régulateur de pression
avec bouton Marche/Arrêt
Regolatore di pressione
con interruttore on/off
Drukregelaar
met aan-/uitknop

Drucksensor
Capteur de pression
Sensore di pressione
Druksensor

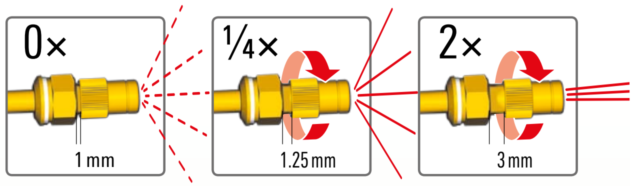
Akku
Accu
Batteria
Accu

Pumpe und Motor
Pompe et moteur
Pompa e motore
Pomp en motor



Regulierdüse
Buse réglable
Ugello regolabile
Sproeier

⌀1.7 mm



Griffmulden
Evidements
Impugnatura incassata
Greepkommen

Traggurt verstellbar
mit Klick-System
Bretelles réglables avec
système de fermeture par clic
Tracolla regolabile
con sistema a scatto
Draagriem, verstelbaar
met kliksysteem



Windkessel
Réservoir d'air
Polmone
Luchtkamer





Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optionele accessoires

Art. Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art. Nr. 10501606
Sprühschirm oval, weiss
Capot de protection ovale, blanc
Paraspruzzi ovale, bianco
Sproeischerm ovaal, wit

Art. Nr. 10501803-SB
Herbizid Floodjet-Düse
Buse pour herbicide floodjet
Ugello floodjet per erbicida
Herbicide floodjet-spoeier

Art. Nr. 11612810
Flachstrahldüse
Buse à jet plat
Ugello a getto piatto
Plat mondstuk

Art. Nr. 11475701-SB
Bio-Filtersack
Sac filtrant bio
Sacco filtrante bio
Bio-filterzak

Art. Nr. 11935801
Teleskoprohr
Rallonge télescopique
Tubo telescopico
Telescoopbuis

Art. Nr. 11889501-SB
Sprühbalken Aluminium
Rampe de pulvérisation aluminium
Barra spruzzatrice in alluminio
Sproeibalken aluminium

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

Akku laden
Charger la batterie
Caricare la batteria
Accu laden



Verriegelung drücken und herausziehen
Appuyer sur le verrouillage et retirer
Premere ed estrarre il blocco
Vergrendeling indrukken en uittrekken



Akku auf Ladestation schieben
Ladevorgang startet automatisch
Insérer l'accumulateur dans la station de charge
La charge démarre automatiquement
Spingere la batteria sulla stazione di carica
Il processo di ricarica si avvia automaticamente
Accu op het laadstation schuiven
Laden start automatisch



Akku laden
Nicht im Ladegerät lagern!
Charger l'accumulateur
Ne pas entreposer dans le chargeur!
Caricare la batteria
Non lasciarla nel caricatore!
Accu laden
Niet in de oplader bewaren!

ℹ Max. Akkukapazität erst nach ca. 4 Lade-/ Entladezyklen
Performance max. de l'accumulateur seulement après env. 4 cycles de charge/décharge
Capacità max della batteria solo dopo circa 4 cicli di ricarica / scarica
Max. accucapaciteit pas na ca. 4 keer laden/ leeg lopen

ℹ Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät
D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur
Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore
Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader

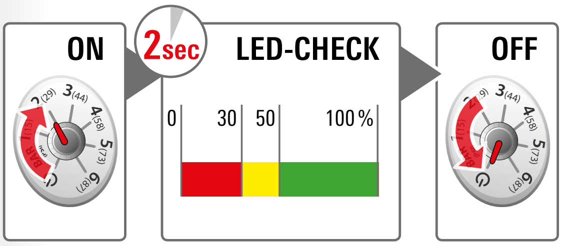
Leistungsdaten (Düseneinstellung Nebel)
Données de performance (réglage de buse Brouillard)
Dati prestazionali (Impostazione ugello Nebulizzazione)
Prestaties (Instelling sproeikop nevel)

Druck (bar) Pression Pressione Druk	Dauer (h) Durée Durata Duur	Ausbringmenge (l) Quantité d'épandage Quantità erogata Productie
0.5	17.5	215
1	11.5	205
2	7.0	185
4	4.0	150
6	2.2	110

ℹ Einsatzdauer zu kurz?
Arbeitsdruck verringern
Durée d'utilisation trop courte ?
Réduire la pression de travail
Durata del funzionamento troppo breve?
Ridurre la pressione d'esercizio
Werkingsduur te kort?
Werkdruk verminderen

ℹ Akku-Lebensdauer ca. 800 Ladezyklen
Durée de vie de l'accu env. 800 cycles de recharge
Durata della batteria circa 800 cicli di carica
Levensduur accu ong. 800 laadcycli

1 Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Containers vullen

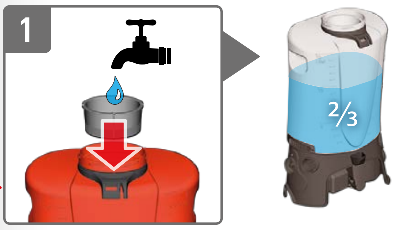


Einschalten, 2 Sekunden warten
Ladezustand kontrollieren, Ausschalten

Mettre en marche, attendre 2 secondes
Contrôler l’état de charge, mettre à l’arrêt

Accendere, attendere 2 secondi
Controllare il livello di carica, spegnere

Inschakelen, 2 seconden wachten
Laadtoestand controleren, uitschakelen



Immer Einfüllsieb benutzen
2/3 der Wassermenge einfüllen

Toujours utiliser le filtre de remplissage
Remplir 2/3 de la quantité d’eau

Usare sempre il filtro di riempimento
Riempire con 2/3 di acqua

Altijd een vulzeef gebruiken
2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben

Ajouter le concentré liquide

Aggiungere concentrato liquido

Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

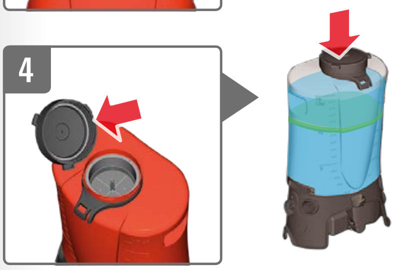


Mit Wasser auffüllen

Remplir avec de l’eau

Riempire con acqua

Met water opvullen



Dichtungsring kontrollieren
Behälter verschliessen

Contrôler la bague d’étanchéité
Fermer le récipient

Controllare l’anello di tenuta
Chiudere il contenitore

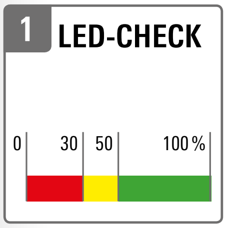
Afdichtingsring controleren
Container sluiten

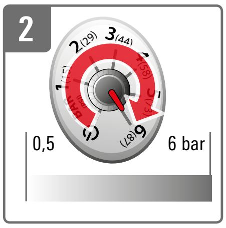
ℹ Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen
Préparer uniquement la quantité de liquide requise
Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria
Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel aanbrengen

ℹ Mischangaben Hersteller beachten
Respecter les indications de mélange du fabricant
Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore
Mengvoorschriften van de producent naleven

2

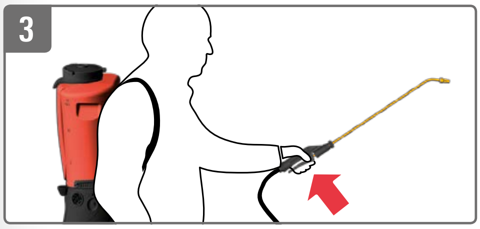
Gebrauch
Utilisation
Uso
Gebruik





Ladezustand kontrollieren
Einstellen des Druckes
Contrôler l'état de charge
Ajuster la pression
Controllare il livello di carica
Regolare la pressione
Laadtoestand controleren
Druk instellen

Warten, bis die Pumpe ausschaltet
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête
Attendere fino a che la pompa non si spegne
Wachten tot de pomp uitschakeld

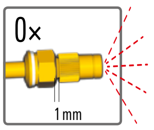


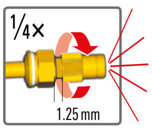
Sprühen
Pulvériser
Spruzzare
Sproeien

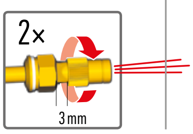
Der integrierte Drucksensor regelt die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus
Le capteur de pression intégré est destiné à contrôler la vitesse de la pompe et à mettre en marche et arrêter la pompe
Il sensore di pressione integrato regola il numero di giri della pompa e accende e spegne la pompa
De geïntegreerd drucksensor regelt het toerental van de pomp en schakelt de pomp aan en uit.

Sprühbild anpassen
Adapter le profil de pulvérisation
Adattare la forma del getto
Sproeibeeld aanpassen

Fein-Nebel 0 Umdrehungen	Nebel ¼ Umdrehungen	Strahl 2 Umdrehungen
Brouillard fin 0 tour	Brouillard ¼ tours	Jet 2 tours
Lieve nebulizzazione 0 giri	Nebulizzazione ¼ giro	Getto 2 giri
Fijne nevel 0 omdraaiingen	Nevel ¼ omdraaiing	Straal 2 omdraaiingen





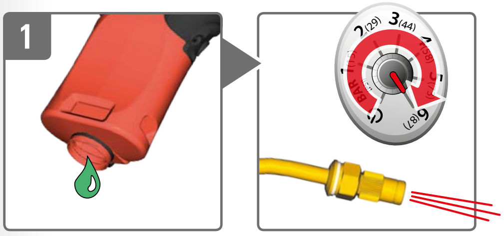


bar	l / min	l / min	l / min
1	0.32	0.40	1.12
2	0.45	0.58	1.58
3	0.56	0.77	1.58
4	0.64	0.94	1.58
5	0.71	1.05	1.58
6	0.78	1.12	1.58

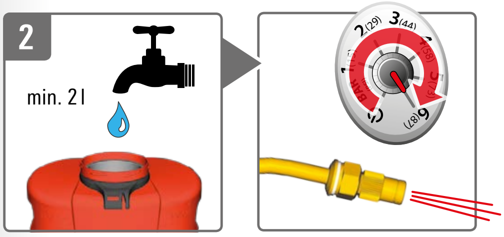


3 Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik

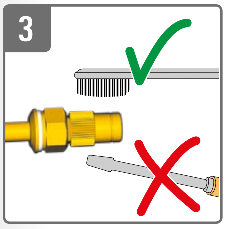
Restmittel fachgerecht entsorgen
Eliminer les résidus de manière appropriée
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte
Restmiddel vakkundig afvoeren



Leeren, mit sauberem Wasser spülen
6 bar einstellen, sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Vider, rincer à l'eau claire
régler à 6 bars, pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Svuotare, sciacquare con acqua pulita
Impostare 6 bar, spruzzare fino a che non esce più liquido
Leegmaken, doorspoelen met schoon water
6 bar instellen, sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt



Sauberes Wasser nachfüllen, Gerät einschalten (6 bar)
sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Remplir avec de l'eau claire, mettre l'appareil en marche, ajuster la buse réglable sur Jet et pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Riempire l'apparecchio con acqua pulita, impostare l'ugello regolabile su Getto e spruzzare fino a che non esce più niente
Vullen met schoon water, apparaat inschakelen (6 bar)
sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

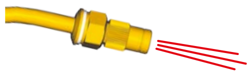


Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Sproeier reinigen

Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche : risque d'empoisonnement !
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!

Keine harten Gegenstände verwenden
Ne pas utiliser d'objets rigides
Non utilizzare alcun oggetto duro
Geen harde voorwerpen gebruiken

tip Düseneinstellung: Strahl
Position de buse : Jet
Regolazione dell'ugello: Getto
Sproeikop regelen: straal





Behälter immer leer,
offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le récipient toujours vide,
ouvert et à l'abri du gel
Immagazzinare il contenitore sempre vuoto,
aperto e protetto dal gelo
Container altijd leeg,
open en vorstvrij opslaan



Bei längerem Nichtgebrauch Akku entfernen und aufladen
Akku nach dem Laden nicht im Ladegerät lagern
En cas de non utilisation prolongée, enlever l'accumulateur et le recharger
Ne pas laisser l'accumulateur après le chargement dans le chargeur
In caso di inutilizzo prolungato, togliere la batteria e caricarla
Non lasciare la batteria nel caricatore una volta carica
Indien langere tijd niet gebruikt,
de accu verwijderen en opladen
Accu na het laden niet in de oplader bewaren

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

(blue dot)	Dichtungssatz Pochette de joints Set di guarnizioni Set dichtingen	Art. Nr. 11934101
(12)	Handventil Poignée Valvola manuale Handventiel	Art. Nr. 11934701
(18)	Regulierdüse 1.7 mm Messing Buse réglable 1.7 mm laiton Ugello regolabile 1,7 mm ottone Normale sproeier 1,7 mm messing	Art. Nr. 28502597-SB
(8)	Pumpe und Motor komplett Pompe et moteur complet Pompa e motore completi Pomp en motor compleet	Art. Nr. 11923002
	Li-Ion Akku 18 V / 3 Ah Accu Li-Ion 18 V / 3 Ah Batteria Li-Ion 18 V / 3 Ah Li-ion accu 18 V / 3 Ah	Art. Nr. 11922101



Nr. 1 bis 22: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
N° 1 à 22 : Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N. da 1 a 22: Questi ricambi sono disponibili sul www.birchmeier.com
Nr. 1 t/m 22: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com

Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

	Motor läuft Moteur tourne Il motore funziona Motor loopt	Motor läuft nicht Moteur ne tourne pas Il motore non funziona Motor loopt niet	Undicht Pas étanche Non ermetico Ondicht
Kein Druck Pas de pression Assenza di pressione Geen druk Wenig Druck Sprühleistung schlecht Peu de pression mauvaise puissance de pulvérisation Poca pressione Erogazione a spruzzo scarsa Weinig druk Sproeiprestatie slecht	(red circle) Membrane drücken Appuyer sur la membrane Premere le membrane Membranen drukken (21) Filter reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le filtre Pulizia / Sostituzione del filtro Filter reinigen / vervangen Ansaugschlauch reinigen Nettoyerla conduite d'aspiration Pulire il tubo flessibile di aspirazione Aanzuigslang reinigen (8) Pumpe ersetzen Remplacer la pompe Sostituire la pompa Pomp vervangen	Akku entfernen, neu einsetzen Retirer l'accu, l'insérer de nouveau Togliere la batteria, inserirne di nuovo Accu wegnemen, opnieuw inzetten Akku laden Charger la batterie Caricare la batteria Accu laden Sicherung ersetzen Remplacer le fusible Sostituire i fusibili Zekering vervangen	Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene il dado Moeren vastdraaien Briden nachquetschen Resserrer les brides Schiacciare le cinghie Slangklemmen nadraaien (18) Düse reinigen / ersetzen Nettoyer/remplacer la buse Pulizia / Sostituzione dell'ugello Sproeikop reinigen / vervangen (blue dot) Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Afdichting vervangen (12) Handventil ersetzen Remplacer le poignée Sostituire la valvola manuale Handventiel vervangen

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:
- alle Dichtungen
- Filter (Handventil, Ansaugschlauch)
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant :
- tous les joints
- filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
- buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:
- tutte le guarnizioni
- filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
- ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:
- alle afdichtingen
- filters (handventiel, aanzuigslang)
- sproeikop

EG Konformitätserklärung
Déclaration de conformité CE
Dichiarazione di conformità CE
EG-conformiteitsverklaring

Wir erklären hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
Si dichiara con le irroratrici di seguito riportate sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e sanitari in materia, sulla base del concetto e del tipo di costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato.
Wij verklaren hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EG-richtlijnen.

Modell Modèle Modello Model	Einschlägige Richtlinien Directives pertinentes Direttive in materia Fundamentele richtlijnen
REC 15 ABZ, REC 15 ABZ without charger	**2004/108/EG, 2006/42/EG, 2009/127/EG**

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.
La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.
Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.
Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
18.06.2013

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell Modèle Modello Model	**REC 15 ABZ** | Art. Nr. 11925001 **REC 15 ABZ ohne Ladegerät** | Art. Nr. 11928201
Masse (H x B x L) Dimensions (H x L x L) Dimensione (A x L x L) Afmeting (H x B x L)	**610 × 400 × 220 mm** | 2.0 × 1.3 × 0.72 ft
Leergewicht mit Akku Poids à vide avec accu Peso a vuoto con batteria Leeggewicht met accu	**4.4 kg** | 9.7 lbs
Betriebsdruck Pression de service Pressione d'esercizio Bedrijfsdruk	**0.5 – 6 bar** | 7 – 87 psi
Zulässige Betriebstemperatur Température de service admissible Temperatura d'esercizio ammissibile Toegestane bedrijfstemperatuur	**5 – 30 °C** | 41 – 86 °F
Behälterinhalt Capacité du récipient Capacità del contenitore Inhoud vat	**15 l** | 4 US gal
Motor Kolbenpumpe Moteur pompe à piston Pompa a pistoni del motore Motor zuigerpomp	**12 V** | **DC**
Mini KFZ-Stecksicherung Fusible électrique miniature Fusibile a spina mini da auto Zekering	**5 A** | **DIN 72581/3C** | **19 × 20 × 5 mm**
Geräusch Bruit Rumore Geluid	**< 70 dB(A)**

Lithium-Ionen-Akku
Batterie lithium-ion
Batteria agli ioni di litio
Lithium-ionen accu

Spannung Tension Tensione Spanning	**18 V**
Kapazität Capacité Capacità Inhoud	**3 Ah**
Gewicht Akku Poids accumulateur Peso batteria Gewicht accu	**620 g** | 1.4 lb
Ladezeit Durée de charge Tempo di carica Laadtijd	**ca. 1 h**
Integrierte Schutzschaltung Circuit de protection intégré Circuito di protezione integrato Geïntegreerde beschermingsschakeling	

Art. Nr. 11955401 | v1014

www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt REC 15 ABZ
Informations supplémentaires sous le produit REC 15 ABZ
Ulteriori informazioni sul prodotto REC 15 ABZ
Meer informatie vindt u onder product REC 15 ABZ

BIRCHMEIER
SMART UND SWISS SEIT 1876

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82